

Læs denne instruktionsbog omhyggeligt, før apparatet installeres og tages i brug.

Kun på denne måde kan man opnå de bedste resultater og den højeste brugssikkerhed.

BESKRIVELSE AF APPARATET

(se fig. på side 3)

Nedenstående udtryk vil blive anvendt gentagne gange på de næste sider.

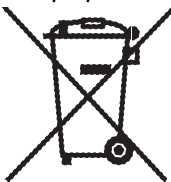
1. Betjeningspanel
2. Damphåndtag
3. Vandbeholder
4. Låg til vandbeholder
5. Forsyningsledning
6. Rør til udstømning af damp eller varmt vand
7. Kopbakke
8. Dråbeopsamlingsbakke
9. Cappuccinoadapter
10. Dyse
11. Vandvarmerens stråledanner
12. Stempel
13. Måleske til kaffepulver
14. Filterholder
15. Stort filter 2 portioner
16. Lille filter 1 portion eller engangsportioner
17. Vælgetast dampfunktion
18. Tast til udløb af kaffe eller varmt vand
19. Tænd/sluk tast
20. Kontrollampe tændt
21. Kontrollampe temperatur OK (til kaffe, varmt vand og damp)
22. Kontrollampe valgt dampfunktion
23. Kopvarmer afsætningsplade

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Dette apparat er konstrueret til at "brygge espressokaffe" samt til at "opvarme drikkene". Pas på ikke at skolde dig på vand- eller dampstrålerne eller ved forkert anvendelse af apparatet.
- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug. Anvendelse til ethvert andet formål anses for at være uhensigtsmæssig og derfor farlig.
- Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle skader forårsaget ved uhensigtsmæssig eller forkert brug samt anvendelse uden omtanke.
- Rør ikke ved apparatets varme overflader under brugen. Brug kun håndtagene og knapperne.
- Berør ikke apparatet med våde eller fugtige hænder eller fødder.
- Tillad ikke børn eller inhabile personer at anvende dette apparat uden opsyn.
- Tillad ikke børn at lege med apparatet.
- Skulle apparatet vise tegn på fejl eller ikke fungere ordentligt må det ikke bruges. Sluk for apparatet ved at tage stikket ud af stikkontakten.

- Skulle der opstå behov for reparationer, skal man henvende sig til et af fabrikanten autoriseret Service og assistancecenter og kræve, at der anvendes originale reservedele.
- Hvis disse anvisninger tilsidesættes, kan det være farligt at anvende apparatet.

VIGTIG INFORMATION ANGÅENDE BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET I OVERENSSTEMMELSE MED EF DIREKTIV 2002/96/CE.



Ved afslutningen af dets produktive liv må produktet ikke bortskaffes som almindeligt affald. Det bør afleveres på et specialiseret lokalt genbrugscenter eller til en forhandler der yder denne service. At bortskaffe et elektrisk husholdningsapparat separat gør det muligt at undgå eventuelle negative konsekvenser for miljø og helbred på grund af upassende bortskaffelse og det giver mulighed for at genbruge de materialer det består af og dermed opnå en betydelig energi- og ressourcebesparelse. Som en påmindelse om nødvendigheden af at bortskaffe elektriske husholdningsapparater separat, er produktet mærket med en mobil affaldsbeholder med et kryds.

INSTALLATION

- Efter at have fjernet emballagen, kontrolleres om apparatet er intakt og at alle dele findes. I tvivlstilfælde, må apparatet ikke bruges, og man bør henvende sig til en fagmand.
- Emballagedelene (plastikposer, polystyren, o.l.) må ikke efterlades indenfor børns rækkevidde, da disse er potentielle farekilder.
- Anbring apparatet på en arbejdsflade, langt væk fra vandhaner, håndvaske og varmekilder.
- Apparatet skal anbringes så der efterlades en fri afstand på cirka 5 cm på begge sider og på bagsiden af apparatet, og en fri afstand på mindst 20 cm over kaffemaskinen.
- Installer ikke apparatet på et sted, hvor temperaturen kommer under eller på 0°C (hvis vandet fryser, kan apparatet beskadiges).
- Undersøg om elforsyningens spænding svarer til den, der er angivet på apparatets datamærke. Apparatet skal forbindes til en stikkontakt, med en kapacitet på mindst 10 A og en velfungerende jordforbindelse. Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for ulykker, der skyldes el-anlæggets manglende jordforbindelse.
- Hvis stikkontakten ikke passer til apparatets stik, skal man lade en fagmand udskifte stikket med en af egnet type.
- Forsyningsledningen må ikke udskiftes af bruger, da dette kræver anvendelse af specialværktøj. I tilfælde af beskadigelse eller udskiftning af ledningen, bør man henvende sig til et af fabrikanten autoriseret Servicecenter, for at undgå enhver form for risiko.

TILBEREDNING AF ESPRESSOKAFFE

FYLDNING AF VANDBEHOLDEREN

1. Åbn låget på vandbeholderen (fig. 1) og tag derefter beholderen ud ved at trække den op af (fig. 2).
2. Fyld vandbeholderen op med koldt rent vand. Pas på det ikke overstiger MAX angivelsen (fig. 3). Sæt beholderen i igen med et let tryk så ventilen i bunden af selve beholderen åbner sig.
3. Mere enkelt er, at beholderen kan fyldes op uden man behøver tage den ud. Vandet kan hældes direkte i ved hjælp af en kande.

VIGTIGT: det er helt normalt, at der vil komme vand i rummet under beholderen, derfor skal dette rum en gang imellem tørres af ved hjælp af en ren svamp.

BEMÆRK: tænd aldrig for apparatet, hvis der ikke er vand i beholderen, og husk altid at fylde vand på når vandniveauet står et par centimeter over bunden.

FORVARMNING AF KAFFE-DELEN

For at kunne brygge espressokaffe med den rigtige temperatur, anbefales det at forvarme maskinen: trykke på tasten tænd/sluk ① (fig. 4) mindst 15-30 minutter før kaffen skal brygges. **Vær sikker på at filterholderen er sat i maskinen.** (Kontroller at dampbetjeningsknappen er lukket).

Filterholderen sættes på ved at anbringe den under vandvarmerens stråledanner med håndtaget vendt mod venstre, tryk den opad samtidig med at håndtaget drejes mod højre (se fig. 5). **Den skal drejes med et fast greb.**

Når den halve time er gået, kan kaffen brygges som beskrevet i næste kapitel.

Alternativt, hvis du har behov for at forvarme maskinen hurtigt, kan du følge denne metode:

- 1 Tænd for maskinen ved at trykke på tasten tænd/sluk (fig. 4) og hængt filterholderen på maskinen uden at fylde pulverkaffe i.
 2. Anbring en kop under filterholderen. Brug den samme kop, i hvilken kaffen skal laves, så den forvarmes.
 3. Vent til kontrollampen OK tændes (fig. 6), tryk så straks på kaffeudløbs tasten (fig. 7), lad vandet løbe igennem til kontrollampen OK slukkes, og afbryd så ved igen at trykke på udløbstasten (fig. 7).
 4. Tøm koppen, vent til kontrollampen "OK" tændes igen og gentag så operationen en gang til.
- (Det er normalt, når filterholderen tages af, at der strømmer damp ud.

TILBEREDNING AF ESPRESSOKAFFE MED FILTERHOLDEREN TIL MALET KAFFE

1. Efter at have udført forvarmningen af maskinen som beskrevet i foregående afsnit, sættes filteret til malet kaffe i filterholderen. Vær sikker på at tappen er sat korrekt i, på sin plads som vist i fig. 8.

Anvend det mindste filter, hvis man ønsker at brygge en kop kaffe, eller det største, hvis man ønsker at brygge to kopper kaffe.

2. **Hvis der kun skal brygges en kop kaffe**, fyldes der en strøget måleske malet kaffe i filteret, 7 gram (fig. 9). Hvis man derimod ønsker at brygge to kopper kaffe, fyldes der to små måleskeer malet kaffe i filteret (cirka 6+6 gram). Fyld filteret op med små doser af gansen så den ikke bliver overfyldt.

VIGTIGT: til en korrekt funktion, skal man, inden man kommer den maledede kaffe i filterholderen, altid kontrollere, at filteret ikke er snavset til med malet kaffe fra den foregående brygning.

3. Fordel den maledede kaffe jævnt og tryk det let med stemplet (fig. 10). **BEMÆRK:** det er meget vigtigt at presse den maledede kaffe på den rigtige måde for at lave en god espressokaffe. Hvis du trykker for hårdt, løber kaffen langsomt ud og cremen vil få en mørk farve. Hvis du derimod trykker for lidt, vil kaffen løbe for hurtigt ud og cremen vil få en lys farve.
4. Fjern den eventuelt overskydende kaffe fra kanten af filterholderen og sæt filterholderen i maskinen: **drej håndtaget med fast hånd mod højre (fig. 5) for at undgå at der løber vand ud.**
5. Sæt koppen eller kopperne under filterholderens haner (fig. 11). Det anbefales at forvarme kopperne ved at skylle dem med varmt vand, inden der brygges kaffe i dem, eller ved at stille dem ovenpå maskinen i mindst 15 – 20 minutter (fig. 12), og lade dem opvarme.
6. Kontroller at kontrollampen OK (fig. 6) er tændt (hvis den er slukket, ventes til den tændes) og tryk så på kaffeudløbstasten (fig. 7). Når den ønskede mængde kaffe er opnået, afbrydes ved igen at trykke på samme tast (fig. 7). (Det anbefales ikke at lade kaffen løbe i mere end 45 sekunder).
7. Drej håndtaget fra venstre mod højre for at tage filterholderen af.
PAS PÅ: for at undgå sprøjt fra maskinen, må man aldrig fjerne filterholderen mens maskinen brygger.
8. Den brugte maledede kaffe fjernes ved at blokere filteret med låseknappen der findes på håndtaget, og banke kaffen ud af den nedadvendte filterholder (fig. 13).
- 9 Kaffemaskinen slukkes ved at trykke på tasten

tænd/sluk (fig. 4).

PAS PÅ: første gang man bruger maskinen, skal man vaske alle udstyrsdele og maskinens indvendige kredsløb af, og brygge kaffe mindst fem gange uden malet kaffe.

TILBEREDNING AF ESPRESSOKAFFE MED ENGANGSPORTIONER

1. Udfør forvarmningen af maskinen som beskrevet i afsnittet "FORVARMNING AF KAFFE-DELEN". Kontroller at filterholderen er sat i maskinen. På denne måde får man den varmeste kaffe

BEMÆRK: anvend engangsportioner, som overholder standarden ESE, sidstnævnte angives på pakningerne med følgende mærke:



Standarden ESE er et system, som er godkendt af de førende producenter af kaffe i engangspakninger og som giver mulighed for at tilberede espressokaffe på en nem og hygiejnisk måde.

2. Sæt det lille filter til en kop eller engangsportioner i filterholderen, kontroller at tappen er sat korrekt i, på dens plads, som vist i fig. 8.
3. Anbring engangsportionen så centralt som muligt over filteret (fig. 14). Følg altid anvisningerne på engangsportionernes pakke, ang. korrekt placering på filteret.
4. Sæt filterholderen i maskinen, den skal drejes helt i bund (fig. 5).
5. Gå videre som beskrevet i punkterne 5, 6 og 7 i det foregående afsnit.

TILBEREDNING AF CAPPUCCINO

1. Tilbered espressokaffen, som beskrevet i de forudgående afsnit, idet du bruger tilpas store kopper.
2. Tryk på dampasten (fig. 15) og vent til kontrollampen OK tændes (fig. 6). Tændingen af lampen indikerer, at vandvarmeren har opnået den ideelle temperatur til at producere damp.
3. I mellemtiden fyldes ca. 100 gram mælk for hver cappuccino man ønsker at lave, i en beholder. Mælken skal være køleskabskold (ikke varm!). Når der vælges beholder, så husk på at mælkens omfang forøges ca. 2 til 3 gange under tilberedningen.

BEMÆRK: DET ANBEFALES AT BRUGE LETMÆLK DER HAR KØLESKABSTEMPERATUR.

4. Anbring beholderen med mælk under

cappuccinoadapteren (fig. 16).

5. Sænk cappuccinoadapteren ned i mælken ca. 5 mm og drej damphåndtaget i retning mod uret (fig. 17) vær opmærksom på ikke at dyppe den fremhævede linie på selve cappuccinoadapteren ned (vist med pilen på fig. 17). Drej knappen i retning mod uret, fig. 18, mindst en halv omgang. Den damp der nu kommer ud af cappuccinoadapteren, får mælken til at blive cremet og den forøger dens omfang. For at få en mere cremet skum, sænkes cappuccinoadapteren ned i mælken, og beholderen føres med langsomme bevægelser nedefra og opad.
6. Når den ønskede temperatur er nået (den ideelle værdi er 60°C), afbrydes dampudstrømningen ved at dreje damphåndtaget i retning med uret og trykke på dampasten (fig. 15).
7. Hæld den skummende mælk i kopperne med espressokaffen der er tilberedt i forvejen. Cappuccinoen er klar: kom sukker i efter behag og, hvis man ønsker, kan der drysses lidt kakaopulver på toppen af det hele.

NOTE: hvis der skal laves flere cappuccini, er det nødvendigt først at tilberede alt kaffe, og først derefter tilberede den opskummede mælk til alle cappuccini.

Bemærk: hvis man ønsker at brygge kaffe efter at have skummet mælk, er det nødvendigt at afkøle vandvarmeren først, ellers vil kaffen blive brændt.

Den afkøles ved at anbringe en beholder under stråledanneren, tryk på dampasten og lad vandet løbe ud indtil lampen OK slukkes.

Tilbered kaffen som beskrevet i de foregående afsnit.

VIGTIGT: gør altid cappuccinoadapteren ren efter brug. Dette gøres på følgende måde: Gå frem efter følgende:

1. 1. Lad lidt damp strømme ud i nogle sekunder ved at dreje på damphåndtaget (fig. 18). Ved denne handling sender damprøret eventuel mælk, der måtte være efterladt inde i røret, ud.
VIGTIGT: af hygiejniske grunde anbefales det altid at foretage denne handling, for at undgå at der efterlades mælk i maskinens interne kredsløb.
2. Med den ene hånd holdes cappuccinoadapterens rør stille og med den anden, skrues selve cappuccinoadapteren løs, ved at dreje den i retning med uret, derefter trækkes den nedad (fig. 19).
3. Tag dampdysen af udløbsrøret ved at trække den nedad (fig. 20).
4. Vask omhyggeligt cappuccinoadapteren og dampdysen med lunkent vand.
5. Kontroller at de to huller, der indikeres af pilene på fig. 21, ikke er tilstoppede.

Hvis det er nødvendigt, renses de ved hjælp af en nål.

6. Monter dampdysen igen ved at sætte den på damprøret og dreje den hårdt opad.
7. Monter cappuccinoadapteren igen ved at sætte den på og dreje i retning mod uret opad.

AT VARME VAND

1. Tænd for maskinen ved at trykke på tænd/sluk tasten (fig. 4).
Vent til kontrollampen OK tændes (fig. 6).
2. Anbring en beholder nedunder cappuccinoadapteren.
3. Tryk på udløbstasten (fig. 7) og drej samtidig på damphåndtaget i retning mod uret (fig. 18): der kommer nu varmt vand ud af cappuccinoadapteren.
4. For at afbryde udløbet af varmt vand, drejes damphåndtaget i retning med uret og der trykkes igen på udløbstasten (fig. 7).
(det anbefales ikke at lade det varme vand løbe ud i mere end 45 sekunder).

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

1. Inden påbegyndelse af enhver form for rengøring, skal maskinen være afkølet og koblet fra det elektriske net.
2. Brug ikke opløsende eller slibende midler til rengøring af maskinen.
Det er tilstrækkeligt at bruge en fugtig, blød klud.
3. Vask ofte dråbeopsamlingskarret og tøm kopafsætningsbakken.
4. Rengør regelmæssigt vandbeholderen.

VIGTIGT: kom aldrig maskinen i vand under rengøringen: det er et elektrisk apparat.

RENGØRING AF FILTERHOLDEREN

For hver 200 kopper kaffe cirka, rengøres filterholderen til kaffepulver på følgende måde:

- Fjern filteret med opskummeren.
- Rengør indersiden af filterholderen.
Må ikke vaskes i opvaskemaskinen.
- Skru opskummeranordningens prop løs ved at dreje den i retning mod uret (fig. 22).
- Tag opskummeranordningen af beholderen ved at skubbe på siden, hvor tappen findes.
- Fjern pakningen
- Skyl alle bestanddele og rens metalfilteret omhyggeligt med varmt vand og en børste (fig. 23).
- Kontroller om hullerne i filteret er tilstoppede, hvis det er tilfældet, renses de ved hjælp af en nål (se fig. 24).
- Sæt filteret og pakningen på plastikpladen igen som vist på fig. 25.
Vær opmærksom på at sætte plastikpladens tap ind

i hullet i pakningen, dette vises af pilen i fig. 25.

- Sæt hele samlingen ind i filterets stålbeholder igen (fig. 26), og vær opmærksom på at tappen sidder ind i hullet på støtten (se pilen på fig. 26).
- Til sidst skrues proppen på ved at dreje den i retning med uret (fig. 27).

Garantien er ikke gyldig, hvis ovennævnte rengøring ikke foretages regelmæssigt.

RENGØRING AF VANDVARMERENS STRÅLEDANNER

For hver 300 kopper kaffe cirka, er det nødvendigt at rengøre espresso vandvarmeren på følgende måde:

1. Kontroller at kaffemaskinen ikke er varm og at el-stikket er taget ud af stikkontakten.
2. Ved hjælp af en skruetrækker, skrues skrueene der holder vandvarmerens stråledanners filter af (fig. 28).
3. Rengør vandvarmeren med en fugtig klud.
4. Rens omhyggeligt stråledanneren med varmt vand og en tandbørste.
Kontroller at hullerne ikke er tilstoppede, ellers skal de renses ved hjælp af en nål (fig. 24).
5. Skyl stråledanneren under vandhanen, mens den hele tiden skrubbes.
6. Skru stråledanneren på igen.

Garantien er ikke gyldig, hvis rengøringen der beskrives ovenfor ikke foretages regelmæssigt.

AFKALKNING

Det anbefales at afkalke maskinen efter hver cirka 200 kopper kaffe eller højst efter 2 måneder.

Det anbefales at anvende de specielle afkalkningsprodukter til espressokaffe maskiner, der findes i handlen.

Hvis disse produkter ikke findes, er det muligt at afkalke på følgende måde:

1. Fyld vandbeholderen med 0,5 liter vand.
2. Opløs 2 spiseskefulde (cirka 30 gram) citronsyre (fås på apoteket) i vandet.
3. Tryk på tænd/sluk tasten og vent til kontrollampen OK tændes.
4. Kontroller at filterholderen ikke er sat på, og anbring en beholder under stråledanneren.
5. Tryk på udløbstasten, lad halvdelen af blandingen i beholderen løbe igennem (drej engang imellem på damphåndtaget og lad en smule af blandingen strømme ud), afbryd derefter ved igen at trykke på udløbstasten.
6. Sluk for maskinen.
7. Lad blandingen virke i cirka 15 minutter og tænd derefter for maskinen.
8. Tryk på udløbstasten indtil beholderen er hel tom.
9. For at fjerne rester af blandingen og kalken, skylles beholderen grundigt, fyld den med rent vand (uden at opløse citronsyre deri) og sæt den på plads igen.
10. Tryk på udløbstasten og lad vandet løbe igennem til

beholderen er hel tom.

11. Afbryd vandudløbet og gentag punkt 9 og 10 endnu en gang.

Reparation af skader på kaffemaskinen der skyldes problemer med kalk, **dækkes ikke af garantien, hvis afkalkningen der er beskrevet ovenfor ikke er foretaget regelmæssigt.**

PROBLEM	MULIGE ÅRSAGER	LØSNING
Espressokaffen løber ikke igennem	- Der mangler vand i beholderen - Hullerne i filterholderens haner er tilstoppede - Vandvarmerens stråledanner er snavset - Filteret er tilstoppet - Vandbeholderen er sat forkert i så ventilen i bunden af beholderen ikke er åben.	- Fyld vandbeholderen - Rens hullerne i hanerne - Foretag rengøring som beskrevet i afsnittet "Rengøring af vandvarmerens stråledanner" - Foretag rengøring som beskrevet i afsnittet "Rengøring af filteret" - Tryk let på vandbeholderen så ventilen i bunden åbnes.
Espressokaffen drypper fra filterholderens kant i stedet for gennem hullerne.	- Filterholderen sidder ikke rigtigt - Vandvarmerens pakning er ikke længere elastisk - Hullerne i filterholderens haner er tilstoppede	- Sæt filterholderen korrekt i og drej den med fast hånd helt i bund - Få skiftet vandvarmerens pakning på et Service og Assistance Center. - Rens hanernes huller
Espressokaffen er kold	- Kontrollampen OK er ikke tændt i det øjeblik der trykkes på kaffeudløbsknappen - Der er ikke foretaget forvarmning - Kopperne er ikke blevet forvarmede	- Vent til kontrollampen OK tændes - Foretag forvarmning som beskrevet i afsnittet "Forvarmning af maskinen" - Forvarm kopperne med varmt vand lad dem stå mindst 20 minutter på kopvarmer pladen øverst.
Høj støj fra pumpen	- Vandbeholderen er tom - Vandbeholderen sidder ikke rigtigt og ventilen i bunden af den er ikke åben	- Fyld vandbeholderen - Tryk let på vandbeholderen så ventilen i bunden åbnes
Espressokaffens creme er lys (den løber hurtigt ud af hanen)	- Den malede kaffe er ikke presset tilstrækkelig hårdt - Der er anvendt for lidt malet kaffe - Kaffen er malet for groft - Kaffepulverets kvalitet er ikke den rigtige type.	- Pres den malede kaffe noget mere (fig. 10) - Kom mere malet kaffe i - Brug kun malet kaffe der er beregnet til espressokaffe maskiner - Skift til en anden kvalitet af pulverkaffe
Espressokaffens creme er mørk (den løber langsomt ud af hanen)	- Den malede kaffe er for hårdt presset - Der er for meget malet kaffe i - Vandvarmerens stråledanner er tilstoppet - Filteret er tilstoppet - Kaffen er malet for fin - Den malede kaffe er for fin eller også er den fugtig. - Den malede kaffes kvalitet er ikke den korrekte type.	- Pres kaffen lidt mindre (fig. 6) - Kom ikke så meget kaffe i - Foretag rengøring som beskrevet i afsnittet "Rengøring af vandvarmerens stråledanner" - Foretag rengøring som beskrevet i afsnittet "Rengøring af filteret" - Brug kun malet kaffe der er beregnet til espressokaffe maskiner - Anvend kun malet kaffe beregnet til espressokaffemaskiner og den må ikke være fugtig. - Skift til en anden kvalitet af pulverkaffe
Der dannes ikke mælkeskum, mens der laves cappuccino	- Mælken er ikke tilstrækkelig kold - Cappuccinoadapteren er snavset	- Brug altid mælk der har køleskabstemperatur - Rens cappuccinoadapterens huller omhyggeligt, i særdeleshed dem der er vist i fig. 21.